# 基督教喜樂堂

# 信仰宣言(修訂)

## 聖經:

我們相信聖經正典為上帝默示成書,包括舊約和新約共六十六卷書,其整體及細部全無錯誤,是我們信仰和生活所依循的最高準則。(太 5:18;約 10:35, 17:17; 提後 3:16-17; 彼後 1:20-21)

### 信條:

我們相信三大公信經:《使徒信經》、《尼西亞信經》、《亞他那修信經》為對聖經和基督教教義真實而有效之闡釋。

### 教會:

我們相信,教會是上帝所使用的主要工具,來完成上帝要救贖全地的旨意。上帝為了裝備眾聖徒來服事上帝,已經賜給教會有使徒、先知、傳福音者、牧師和教師。我們也確信,所有信徒都具有祭司的身份,也都應當加入地方教會,主動參與各項服事。我們相信在傳福音以及上帝國的各種工作上,姐妹和弟兄一樣,都有上帝的呼召及恩賜。(太 16:17—19; 徒 2:17—18, 42; 弗 3:14—21, 4:11—16; 提前 2:11—15; 來 10:23—25; 彼前 2:4—5, 9—10)

# 聖禮:

我們相信聖餐禮和聖洗禮都是由基督所建立的。

聖餐禮是主耶穌在被賣的那一夜所設立的,為了要記念主耶穌在十字架上為了我們的罪流血捨命。餅代表耶穌的身體,為我們捨的,杯代表耶穌用祂的血與我們所立的新約,為我們流出來,使罪得赦。我們領聖餐是記念主耶穌的死,直等到祂再來,凡受洗的基督徒都可以在感恩中喜樂的領受。(太 26: 26-29,可 14: 22-25,路 22: 14-20,林前 11: 23-29)

聖洗禮(水禮)是基督徒公開宣告接受基督為救主及生命之主。聖洗禮是表明基督徒與基督同死、同埋葬,也一同復活的真理。(太28:19-20;可16:15-16;徒2:38-41;羅6:3-4)

協力同心,廣傳福音。和衷共濟,興旺教會

這是本教會精簡版的信仰宣言(2015/06/14修訂)。

## **JOYFUL CHRISTIAN CHURCH**

聚會地點: 者暉中心 Carefirst One-Stop Multi Services Centre 300 Silver Star Blvd., Scarborough, ON Canada 聚會時間: 上午 11:00AM



我是教會,您是教會,我們是教會一家! I'm the Church, You're the Church, We're the Church together!

顯現節後第 2 主日
2<sup>nd</sup> Sunday after Epiphany
二零二四年一月十四日 January 14<sup>th</sup>, 2024.

網頁 Website: Joyfulchristianchurch.ca 主任牧師 Minister: 林樹生牧師 Rev. Karl Lam

> Tel: (416) 492-7127; (647) 993-4778 email: karl\_lam@hotmail.com

### 2024 年教會主題 Theme

# 靠神浔力,以愛相連 By God's Grace, United in Love.

凡事謙虚、溫柔、忍耐,用愛心互相寬容,用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心。(以弗所書 4:2,3) Be completely humble and gentle; be patient, bearing with one another in love. Make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace. [gph. 42;

# 一月金句 January Verse

各樣美善的恩賜和各樣全備的賞賜都是從上頭來的,從眾光之父那裡降下來的,在他並沒有改變,也沒有轉動的影兒。(雅各書 1:17) Every good and perfect gift is from above, coming down from the Father of the heavenly lights, who does not change like shifting shadows. (James 1:17)

# 感恩與代禱 THANKSGIVING AND INTERCESSORY PRAYER

弟兄姊妹藉禱告宣告基督是教會的元首,是教會的道路和能力。歡迎 弟兄姊妹藉祈禱一同為教會守望,經歷與上帝同工的喜樂。

- 在新的 2024 年中, 祈求上主繼續保守我們, 在工作、健康、學業、家庭、事奉和信心上, 都能恩上加恩, 力上加力, 樂上加樂。
   May God give our parishioners grace upon grace, strength on strength, joy upon joy in our jobs, health, studies, family life, and ministry, and help us to be faithful all through the New Year 2024.
- 2. 請為以巴戰爭,俄烏戰爭祈禱,求神幫助戰事能早日結束。 Let us pray for the Israeli-Palestinian war, the Russian-Ukrainian war, and ask God to help the war end as soon as possible.
- 3. 請為地方治安禱告,祈求神賜給我們愛心與智慧,共同在這些目標上努力,建立和諧與安全的社區,給予百姓康泰的生活。
  Let us continue to pray for the safety in our city. May God guide us working together with love and wisdom, so the peace and safety be restored permanently.
- 4. 請為世界各地受天災影響的受害者禱告,祈求上主憐憫,保守來自各方救援人員之安全,藉各界愛心的救援工作,安慰災民及幫助他們重建家園。 Let us pray for natural disaster victims in different regions. May God have mercies who are risking their life rescuing the others so that the rescue work can help the victims get back to normal life again.
- 5. 請為在康復中探親及外遊的兄姊禱告 Let us pray for those in recovery and traveling oversea: (請向關顧組查詢)

奉獻 (2024.01.07)



### 本教會經常在活動中拍攝及錄影,如不欲被拍攝或錄影者,請預先言明。

The church community captures activities frequently in photos and videos for usage in the public domain. If you wish to be removed, please speak with the media team.

### 聖誕感恩奉獻 CHRISTMAS DONATION MADE OF

ON: December 17, 24, 25, 2023

name of members	operation_amt
CHAN, BENJAMIN	40.00
CHI, ELENA	50.00
CHAN, GRACE	100.00
CHOW, JOSEPHINE	100.00
CHAN, PETER KWOK CHIU	100.00
CHAN, ROSALINE	100.00
FU-CHAN, DIANA	20.00
FONG, FUK KUI, CHING YEE	10.00
HUANG, AN LI, WEN	100.00
HUANG, DOREEN	50.00
HUI, GEORGE, PAMELA	50.00
HE, IVY	170.00
LIM, NELSON	50.00
JUNG, ELAINE	55.00
LAI, CHAM WAI, JANET	100.00
Lau, Esther	5.00
LIANG, HEDY	50.00
LIU, MAY XIN	40.00
LAW, PETER AMY	140.00
LIM, STEVEN & ROSELINE	20.00
MA, KEZIA	60.00
NO, NAME	130.00
REV. LAM, KARL SHU SANG	100.00
TANG, CHO SUM, FANNY	50.00
TSANG, KAM-WING	200.00
TAM, LINDA	50.00
TO, POLLY	20.00
TSE, PUI LAN	10.00
WONG, FUNG CHU	50.00
YIP, TING YIN-LAI	20.00
YIP, STANLEY ALISON	100.00
POON, ALVIN	20.00
LI, AGNES	50.00
TSO MAN SING	500.00
ZHANG XIU PIN	100.00
WONG JEAN	30.00

如有漏誤,祈為指正。

主禮:遲譚秋瑩姊妹 Leader: Elena Chi 宣道: 曹敏誠弟兄 Preacher: Man-Sing Tso 司琴: 鍾綺華姊妹 Organist: Eva Chung

司事:方余情意姊妹 湯秀英姊妹 Ushers: Ching Yee Fong, Lynda Hong

簡報: 陳黃明霞姊妹 PowerPoint: Esther Chan

視聽: 陳振邦弟兄 許志仁弟兄 Audio/Video: Benjamin Chan, George Hui

# 以讚美頌揚之心敬拜神

# 

# 【古人喜樂歌 As with Gladness Men of Old 】

1. 古代人們心喜樂, 仰望景星作引導, 欣然歡迎它光彩,燦爛輝煌前路照: 求主使我亦如此, 追隨景星行主道。 As with gladness men of old Did the guiding star behold, As with joy they hailed its light, Leading onward, beaming bright; So, most gracious Lord, may we Evermore be led to Thee.

2. 他們歡然行遠路, 走向卑微馬廐旁, 屈膝虔誠恭敬拜, 天人唯一大君王: 求主使我亦願意,不辭千里覓慈光。 As with joyful steps they sped To that lowly manger bed, There to bend the knee before Him whom heaven and earth adore; So may we with willing feet Ever seek Thy mercy seat.

3. 他們敬將好禮物, 殷勤獻在馬槽前, 求使我們亦歡然,清潔,自由,遠罪愆, 携帶我們珍重禮,來向耶穌虔奉獻。 As they offered gifts most rare At that manger rude and bare, So may we with holy joy, Pure and free from sin's alloy, All our costliest treasures bring, Christ, to Thee, our heavenly King.

4. 懇求救主領我眾, 奔行狹路赴窄門, 待到世事成過去, 蒙救靈魂近主身, 不再需要星光照,有主榮耀永光明。 Holy Jesus, every day Keep us in the narrow way;

# 會務報告 PARISH CONCERNS

1. 歡迎弟兄姊妹參加「基督教喜樂堂」的主日崇拜。崇拜後,請留步 彼此交通,同享團契福樂。

Welcome to the Joyful Christian Church Sunday Service. You are cordially invited to join us for further fellowship.

2. 本主日承蒙曹敏誠弟兄慨允擔任嘉賓講員,與我們分享聖道,我們 恭敬地表達真誠的謝意。

Thanks to Brother Man-Sing Tso for being our guest speaker to share with us the Words.

3. 本堂訂於 2024 年 1 月 21 日(禮拜日)下午 3 時舉行「堂會 2024 年度 第1次會議」,歡迎兄姊出席。

The Church Board of J C C will have their 1st Meeting of 2024 on February 21st, 2024 at 3:00pm. You're invited.

4. 主日崇拜事奉表 Sunday Service Routine: \*(聖餐熟禮)

	•				
日期/教會節期 Date/Ch. Year	講員 Preacher	主禮 Leader	司琴 Organist	簡報 PowerPoint	司事 Ushers
	Preactier	Leauei	Organist	rowerronic	Usileis
1月21日(白) 顯現節後第3主日 3 <sup>rd</sup> Sunday a. Epiphany	林樹生牧師 Rev. Karl Lam	許廖綺屏	鍾綺華 Eva Chung	黃 文 Wendy Huang	鍾李淑美 梁黃如娣
1月28日(白) 顯現節後第4主日 4 <sup>th</sup> Sunday a. Epiphany	譚秋蓮 Linda Tam	蔡可容	黃卓盈 Doreen Huang	鄧廖曉帆 Fanny Tang	羅文龍 羅黎清湄
2月4日(白) 顯現節後第5主日 5 <sup>th</sup> Sunday a. Epiphany	林樹生牧師 Rev. Karl Lam	黎湛威	何秋怡 Ivy He	黎文碧鈿 Janet Lai	葉黎定賢 葉黎麗冰
2月11日(紫) 登山變像主日 Transfiguration Sunday	曹黃肖玉 Beth C. Y. Tso	傅陳慧玲 (春節主日)	何秋怡 Ivy He	陳黃明霞 Esther Chan	傅俊傑 葉寶慈
2 月 18 日( <b>常</b> ) 預苦期第 1 主日 1 <sup>st</sup> Sunday in Lent	林樹生牧師 Rev. Karl Lam	陳黃明霞	陳馬珮如 Pansy Chan	黄文 Wendy Huang	黎湛威 黎文碧鈿
2 月 25 日( <b>常</b> ) 預苦期第 2 主日 2 <sup>nd</sup> Sunday in Lent	曹敏誠 Man Sing Tso	鄧造深	黃卓盈 Doreen Huang	鄧廖曉帆 Fanny Tang	遲譚秋瑩 方余情意

### 基督徒八要



















天天讀經

殷勤聚會

And, when earthly things are past, Bring our ransomed souls at last Where they need no star to guide, Where no clouds Thy glory hide. 5. 靈在光明天國中,不需星月太陽光, 主是光華是喜樂, 主是永日永輝煌; 靈在天堂常歌唱, 哈利路亞頌君王。阿們。 In the heavenly country bright Need they no created light; Thou its light, its joy, its crown, Thou its sun which goes not down. There forever may we sing, Alleluias to our King. Amen. 宣召 CALL TO WORSHIP................................果坐 詩篇 Psalm 139:1-6 啟: 耶和華啊,你已經鑒察我,認識我。 L: You have searched me, Lord, and you know me. 應: 我坐下, 我起來, 你都曉得, 你從遠處知道我的意念。 You know when I sit and when I rise; you perceive my thoughts from afar. 啟:我行路,我躺臥,你都細察,你也深知我一切所行的。 You discern my going out and my lying down; you are familiar with all my ways. 應: 耶和華啊, 我舌頭上的話, 你沒有一句不知道的。 Before a word is on my tongue you, Lord, know it completely. 啟:你在我前後環繞我,按手在我身上。 L: You hem me in behind and before, and you lay your hand upon me. 應: 這樣的知識奇妙, 是我不能測的; 至高, 是我不能及的。 R: Such knowledge is too wonderful for me, too lofty for me to attain. 主在聖殿中 The Lord Is in His Holy Temple (同唱) 主在聖殿中,主在聖殿中,普天下的人,在主面前, 都應當肅靜,肅靜,肅靜,應當肅靜。阿們。 The Lord is in His holy temple, The Lord is in His holy temple, Let all the earth keep silence, Let all the earth keep silence before Him, Keep silence, keep silence before Him. Amen. 我們在天上的父: 願人都尊父的名為聖。 願父的國降臨。願父的旨意行在地上,如同行在天上。

三位一體,同榮同尊,萬有之源,萬福之本。阿們。 Praise God, from Whom all blessings flow; Praise Him, all creatures here below; Praise Him above, ye Heavenly Host; Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen. 【神賜喜樂歌 God Rest You Merry, Gentlemen】 1. 願神賜君歡喜快樂,無事使你頹喪, 莫忘基督我們救主,在聖誕日下降; 當我走錯祂拯救我, 遠離撒但羅網。 God rest ye merry, gentlemen, Let nothing you dismay, Remember Christ our Saviour Was born on Christmas Day, To save us all from Satan's power When we were gone astray. 副歌: 好佳音賜平安快樂,平安快樂, 好佳音賜平安快樂。阿們。 Refrain: O tidings of comfort and joy, Comfort and joy; O tidings of comfort and joy! Amen! 2. 在野地裡有牧羊人, 夜間看守羣羊, 天父上帝差來天使,大好信息傳揚; 那稱為上帝獨生子,在伯利恆誕降。[副] From God, our heavenly Father, A blessed angel came; And unto certain shepherds, Brought tiding of the same; How that in Bethlehem was born The Son of God by name. (R) 3. 那位天使對牧人說: "你們不要驚慌, 有一童女今日生子, 祂是救世君王; 祂使那信靠祂的人,脫離撒但捆綁。"[副] "Fear not, then," said the angel, "Let nothing you affright; This day is born a Saviour, Of a pure virgin bright, To free all those who trust in Him, From Satan's power and might. "(R) 4. 普天之下,萬國萬民,同來讚美上主, 以誠以愛、互相攜手,情誼深似手足; 神聖節令基督降生,萬民蒙恩得贖。[副] Now to the Lord sing praises, All you within this place,

我們日用的飲食,求父今日賜給我們。

又求饒恕我們的罪,因為我們饒恕得罪我們的人。

And with true love and brotherhood, Each other now embrace;

This holy tide of Christmas Doth bring redeeming grace. (R)

奏樂唱歌,環繞寶座,眾音甜蜜和諧。
Come, ye that love the Lord, And let your joys be known;
Join in a song with sweet accord, Where ye surround His throne
未曾識主的人,自然無心歌唱;
但是上主所選子民,必將喜樂傳揚。
Let those refuse to sing Who never knew our God;
But servants of the heavenly King may speak their joys abroad.
蒙主深恩的人,在地已見榮光,
天上花果,信望為根,即在世間滋長。
The men of grace have found Glory begun below;
Celestial fruit on earthly ground From faith and hope may grow.
同來歡欣歌唱,消除所有悲傷,

4. 同來歡欣歌唱,消除所有悲傷, 經由以馬内利程途,達到美麗地方。阿們 Then let our songs abound, And every tear be dry; We're marching through Immanuel's ground, To fairer worlds on high. Amen.

2.

3.

**丰**樹 ----- 055550000

# 以關懷神家之心敬拜神

辛扁A THE OFFERINGS
獻禮文 OFFERTORY PRAYER(普天頌讚 HUP# 644)
會務報告 PARISH CONCERNS
<ul><li>三一頌 DOXOLOGY(普天頌讚 HUP#647)</li></ul>

不叫我們遇見試探,拯救我們脫離兇惡: 因為國度,權柄,榮耀全是父的,直到永遠。阿們。 Our Father, who art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy Kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

# 【嚴冬懷主歌 In The Bleak Midwinter】

指揮 Conductor:黃安理 Anli Huang 伴奏 Accompanist:何秋怡 Ivy He

- 1. 在寒冷嚴冬裏,凛風如怨訴,大地堅如鐵鑄,凝冰像石鋪;雪花紛飛雪上雪,蓋地又蔽天,在寒冷嚴冬裏,`遠遠在當年。In the bleak midwinter, frosty wind made moan, Earth stood hard as iron, water like a stone; Snow had fallen, snow on snow, snow on snow, In the bleak midwinter, long ago.
- 2. 蒼天何能容祂,大地更卑微,當祂降世統治,天地都迴避; 在寒冷的嚴冬裏,馬槽棲身地,反容道成肉身,基督主上帝。 Our God, Heaven cannot hold Him, nor earth sustain; Heaven and earth shall flee away when He comes to reign. In the bleak midwinter a stable place sufficed The Lord God Almighty, Jesus Christ.
- 3. 天使與眾天軍,排列在上方,基路伯撒拉弗,環立在身旁;惟有主貞潔母親,喜樂滿胸襟,她用慈祥輕吻,來崇拜聖嬰。 Angels and archangels may have gathered there, Cherubim and seraphim thronged the air; But His mother only, in her maiden bliss, Worshipped the beloved with a kiss.
- 4. 像我如此貧乏,無物可獻上,我若是個牧人,我願獻小羊; 我若是東方博士,本份我當盡,但我所能獻呈,祇有我的心。阿們。 What can I give Him, poor as I am? If I were a shepherd, I would bring a lamb; If I were a Wise Man, I would do my part; Yet what I can I give Him: give my heart. Amen.

# 以聆聽聖道之心敬拜神

## 馬可福音 Mark 14:32-42

32 他們來到一個地方,名叫客西馬尼,耶穌對門徒說:「你們坐在 這裡,等我禱告。」33於是帶著彼得、雅各、約翰同去,就驚恐起 來,極其難過,34對他們說:「我心裡甚是憂傷,幾乎要死。你們 在這裡等候,警醒。」35他就稍往前走,俯伏在地,禱告說倘若可 行,便叫那時候過去。36他說:「阿爸,父啊!在你凡事都能,求 你將這杯撤去!然而,不要從我的意思,只要從你的意思。」37耶 穌回來,見他們睡著了,就對彼得說:「西門,你睡覺嗎?不能警 醒片時嗎? 38 總要警醒禱告,免得入了迷惑。你們心靈固然願意, 肉體卻軟弱了。」<sup>39</sup>耶穌又去禱告,說的話還是與先前一樣。<sup>40</sup>又 來,見他們睡著了,因為他們的眼睛甚是困倦;他們也不知道怎麼 回答。41第三次來,對他們說:「現在你們仍然睡覺安歇吧』!夠 了,時候到了。看哪,人子被賣在罪人手裡了! 42 起來,我們走 吧!看哪,那賣我的人近了!」

<sup>32</sup> They went to a place called Gethsemane, and Jesus said to his disciples, "Sit here while I pray." 33 He took Peter, James and John along with him, and he began to be deeply distressed and troubled. <sup>34</sup> "My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death," he said to them. "Stay here and keep watch." <sup>35</sup> Going a little farther, he fell to the ground and prayed that if possible the hour might pass from him. <sup>36</sup> "Abba, Father," he said, "everything is possible for you. Take this cup from me. Yet not what I will, but what you will." <sup>37</sup> Then he returned to his disciples and found them sleeping. "Simon," he said to Peter, "are you asleep? Couldn't you keep watch for one hour? 38 Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak." <sup>39</sup> Once more he went away and prayed the same thing. <sup>40</sup> When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. They did not know what to say to him. 41 Returning the third time. he said to them, "Are you still sleeping and resting? Enough! The hour has come. Look, the Son of Man is delivered into the hands of sinners. 42 Rise! Let us go! Here comes my betrayer!"

### 約翰福音 John 17:1-12

1耶穌說了這話,就舉目望天說:「父啊,時候到了,願你榮耀你的 兒子,使兒子也榮耀你!2正如你曾賜給他權柄管理凡有血氣的, 叫他將永生賜給你所賜給他的人。3認識你獨一的真神,並且認識

你所差來的耶穌基督,這就是永生。4我在地上已經榮耀你,你所 託付我的事,我已成全了。5父啊,現在求你使我同你享榮耀,就 是未有世界以先我同你所有的榮耀。6你從世上賜給我的人,我已 將你的名顯明於他們。他們本是你的,你將他們賜給我,他們也遵 守了你的道。7如今他們知道,凡你所賜給我的,都是從你那裡來 的。8因為你所賜給我的道,我已經賜給他們;他們也領受了,又 確實知道我是從你出來的,並且信你差了我來。<sup>9</sup>我為他們祈求; 不為世人祈求,卻為你所賜給我的人祈求,因他們本是你的。10凡 是我的都是你的,你的也是我的,並且我因他們得了榮耀。11從今 以後,我不在世上,他們卻在世上,我往你那裡去。聖父啊,求你 因你所賜給我的名保守他們,叫他們合而為一,像我們一樣。12我 與他們同在的時候,因你所賜給我的名保守了他們,我也護衛了他 們,其中除了那滅亡之子,沒有一個滅亡的,好叫經上的話得應

<sup>1</sup>After Jesus said this, he looked toward heaven and prayed: "Father, the hour has come. Glorify your Son, that your Son may glorify you. <sup>2</sup> For you granted him authority over all people that he might give eternal life to all those you have given him. <sup>3</sup> Now this is eternal life: that they know you, the only true God, and Jesus Christ, whom you have sent. 4 I have brought you glory on earth by finishing the work you gave me to do. <sup>5</sup> And now, Father, glorify me in your presence with the glory I had with you before the world began. 6 "I have revealed you to those whom you gave me out of the world. They were yours; you gave them to me and they have obeyed your word. <sup>7</sup> Now they know that everything you have given me comes from you. <sup>8</sup> For I gave them the words you gave me and they accepted them. They knew with certainty that I came from you, and they believed that you sent me. 9 I pray for them. I am not praying for the world, but for those you have given me, for they are yours. <sup>10</sup> All I have is yours, and all you have is mine. And glory has come to me through them. <sup>11</sup>I will remain in the world no longer, but they are still in the world, and I am coming to you. Holy Father, protect them by the power of your name, the name you gave me, so that they may be one as we are one. <sup>12</sup> While I was with them, I protected them and kept them safe by that name you gave me. None has been lost except the one doomed to destruction so that Scripture would be fulfilled.

# 【喜樂歌 Come, Ye That Love the Lord】

1. 愛主的人齊來,放開喜樂心懷,